

VIA Air
(Specify Air or Sea Pouch)

DISPATCH NO. OBBA-5064

SECRET

CLASSIFICATION

TO Chief, WE

DATE 9 March 1956

FROM []

Info: Chief, EE
COS, Vienna

SUBJECT { GENERAL Operational/PARSIMONY/HIWAY
SPECIFIC Opera tion VENUS

Ref: OBBA-4822

Re: Subj meeting with Ferenc KOZMA []

1. *On 11 February 1956, agent "Peter" of Operation VENUS and Zoltan KOVACS met at 1800 hours in front of the Au Bon Marche department store in Brussels as a result of the failure of Gabor FUEREDI, "Peter"'s current AVH case officer, to show up for the scheduled contact on 21 January 1956. Single copies of [] report No. 938, dated 7 March, concerning that meeting are attached for Headquarters and Vienna.*

2. Among the points of interest contained in the document are the following:

a. KOVACS seemed obviously pleased at "Peter"'s account of FUEREDI's unreliability in keeping appointments and indicated that "Peter" is not the only person to make this complaint.

b. In reply to a query by "Peter", KOVACS stated that his colleague did not attend the Prague conference during his absence from Brussels but rather reported to Budapest. (According to the travel report submitted to Headquarters under OBB-2018, FUEREDI returned to Belgium on 18 February.)

c. "Peter" was advised by KOVACS to continue his efforts to obtain a Spanish visa, in spite of FUEREDI's previous statements that the trip to Madrid would probably be cancelled. On his return, FUEREDI would give further instructions.

(CIT-Hungary Former AVH contact in Belgium []
d. Concerning his own stay in Hungary, KOVACS revealed that in spite of his intentions he had to spend a great deal of his time at his headquarters. There he saw *(G. Ferenc KOZMA []* ~~SCHUSTER~~ (alias of Jozsef TELEKI), "Peter"'s former AVH contact in Belgium. TELEKI is apparently suffering from a stomach condition.

2 ENCL

FORM NO. 51-28A
MAR. 1949

SECRET

CLASSIFICATION

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCES/METHODS EXEMPTION 3B2B
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2006

OBRA-5064
9 March 56
Page 2

- e. KOVACS himself appeared well-rested and in good spirits following his trip. He indicated that he would probably remain in Belgium until the end of spring.
 - f. "Peter" informed the official that he had replied to want ads concerning technical positions in Liege in hopes of finding a better position. KOVACS advised him to be cautious.
 - g. The next contact (presumably with FUEREDI) was set for 2 March at 1800 hours in front of the Au Bon Marche.
3. With regard to the filmed documents which "Peter" was to submit to FUEREDI on 2 March, photographic copies of which are included with the present report, it will be noted that one document written in Hungarian concerns visits to Istvan ANDREANSZKY and Ferenc GROSS. [] would very much appreciate being advised what has been said about the two.

Attachment: Report

Distribution:

WE - 3 w/att ✓
EE - 2 w/o att
Vien - 2 w/att
[] 2 w/att

SECRET

8-6-9/3-34

D.A./III/I3
N° 938

Opération "VENUS"

SECRET

du 7 mars 1956

Contact KOVACS-PETER du 11 février 1956 à Bruxelles

Le 21 janvier 1956 à 16 H., Peter se trouve sur la route Liège-Bruxelles à la bifurcation allant vers St Trond, endroit, heure et date fixés par FUREDI pour leur rencontre, mais Peter y reste seul, personne ne s'étant présenté.

Peter attend des nouvelles de la part de la Légation.

Le 8.2.1956, Peter reçoit à son domicile la lettre ci-jointe, signée DEBRECENI (alias de KOVACS) et répond par l'envoi du journal "La Meuse" qu'il est d'accord pour se présenter le 11.2.1956 à 18 H. devant le Bon Marché.

A 17 heures dite KOVACS est au rendez-vous. Il a bonne mine, est de bonne humeur et semble avoir gagné du poids. S'étant laissé rapidement rejoindre dans la rue des Cendres, il emmène Peter au Café du Luxembourg, rue de Malines, établissement où il est habitué.

KOVACS demande pourquoi Peter ne s'est pas présenté au dernier contact. Peter répond qu'il y était, mais que c'est FUREDI qui n'est pas venu. KOVACS demande si c'était le 20 janvier. Peter répond que c'était le 21 et qu'il a pensé que FUREDI s'était trompé.

KOVACS dit qu'il croit Peter, d'autant plus que FUREDI avoua n'être pas tout à fait certain du jour; et en outre ce n'est pas le seul cas où FUREDI a fait erreur. Peter en profite pour faire le point et souligne ne s'être jamais trompé, ni avec KOVACS, ni avec ses prédécesseurs, tandis qu'avec FUREDI voilà déjà le deuxième cas. KOVACS approuve Peter et dit qu'il n'est pas le seul à se trouver dans pareille situation avec FUREDI; il prend même grand plaisir à constater l'insuffisance de son collègue.

KOVACS demande alors à Peter s'il s'est présenté la semaine suivante au rendez-vous de sécurité. "Non", répond Peter, parce que FUREDI m'avait dit qu'il partait le 23 pour quelques jours".

"Vous avez bien fait de ne pas y aller, dit KOVACS, FUREDI voulait me prendre avec lui le 20, mais comme je venais de rentrer, j'ai préféré rester à Bruxelles; du reste je ne suis pas partisan de ce genre de déplacements. FUREDI lui-même a constaté que des gendarmes contrôlaient constamment la route. Et du reste il ne vous a pas attendu longtemps".

Peter demande franchement à KOVACS si FUREDI s'est rendu à la conférence de Prague. "Non", dit KOVACS, il s'est rendu à Budapest et reviendra avant la fin du mois. Comme je savais, poursuit-il, que si je vous convoquais par journal, vous viendriez à la bifurcation de St Trond sur la route Liège-Bruxelles, j'ai inventé cette lettre".

Peter demande si cette façon d'écrire est justifiée par la crainte de la censure. KOVACS répond que la censure n'existe pas pour la correspondance privée; qu'il n'y a que le courrier destiné à la Légation qui intéresse les autorités; "mais j'ai écrit de cette façon, au cas où votre femme ouvrirait la lettre, où elle trainerait chez vous".

ENCLE 1-OBBA-506 ✓

SECRET

6-6-9/3-34

KOVACS demande à Peter où il en est avec son projet de voyage à Madrid. Peter se montre étonné, car FUREDI lui a conseillé de ne rien entreprendre avant la réponse de SZANTAY, or SZANTAY n'a pas répondu. Peter dit qu'il a l'impression que FUREDI ne compte plus sur ce voyage et qu'il semblait avoir autre chose en vue.

Selon KOVACS, à Budapest on pensait que Peter entreprendrait ce voyage ces temps-ci, aussi KOVACS conseille-t-il à Peter d'écrire à nouveau à SZANTAY de façon à rendre une réponse obligatoire.

"Bien, dit Peter, je le ferai, mais quel motif vais-je donner à la Légation d'Espagne? - Vous direz qu'il s'agit d'une visite d'ami et mentionnez qu'il s'agit de SZANTAY, mais nous verrons cela plus tard. Efforcez-vous d'abord d'avoir une réponse de SZANTAY endéans les 3 semaines. FUREDI, qui arrivera de Budapest, vous dira alors ce qu'il faudra faire".

"Le Chef vous a-t-il répondu, demande encore KOVACS - Oui", répond Peter, qui raconte le contenu de la lettre. "C'est intéressant, dit KOVACS, il faudra filmer toutes ces lettres pour la prochaine fois. Que savez-vous encore sur le Chef? - Rien depuis cette lettre qui date du 1er janvier". KOVACS parle alors des tractations avec NAGY Berenc et le Comité de New-York, auxquelles a fait allusion le "Uj Hungaria". Peter dit alors comprendre le démenti de l'"Hadak Utjan".

Peter fait part à KOVACS de ce qu'il a répondu à des annonces demandant des techniciens pour des entreprises liégeoises, et ce dans le but d'améliorer sa situation. KOVACS recommande à Peter d'être prudent et de ne pas s'engager dans une usine qui ne pourrait faire face à la crise. Peter demande pour quand il prévoit cette crise. "Pour 1958, répond KOVACS, l'année de l'exposition et ce sera plus grave que jamais. Au point de vue économique, les Belges dansent sur un volcan".

Peter parle du séjour de KOVACS en Hongrie. KOVACS répond que malgré lui, il a dû passer plus de la moitié de son temps dans les bureaux du Centre. SCHUSTER (lire TELEKI) envoie ses salutations à Peter, mais souffre toujours de l'estomac. KOVACS pense rester à Bruxelles jusqu'à la fin du printemps.

Peter annonce qu'il prononcera le 15 mars le discours traditionnel à la fête de Hongrie. KOVACS l'approuve, fixe rendez-vous pour le 2 mars prochain à 18 h. devant le Bon Marché et remet 2.000 frs. Il dit être pressé, car sinon la vieille Citroën ne démarrera pas. Congé est pris à 19 h. 15

"SECRET"

Traduction de la lettre adressée
par DEBRECENI-KOVACS à Peter, dont le cachet
postal porte la date du 7.2.1956

Mon cher ami,

Contrairement à la coutume, je t'écis et
le fais à la machine; à mon avis c'est plus lisible que
l'écriture à la main. Tout d'abord, je t'informe qu'à mon
avis, c'est le samedi à 6 H. du soir que serait le moment
le plus opportun pour une réunion de la B.K. et réunir
les gens passifs. A mon avis aucune autre date ne pourrait
être utile, puisque c'est le meilleur jour de la semaine.
C'est le meilleur aussi pour notre ami commun le tailleur,
puisque le grand magasin où il travaille comme tailleur de
confection ferme à 6 H. Je regrette que tu n'as pu lui
parler dernièrement; à mon avis il a de bonnes idées concer-
nant la propagation de la presse, il te les exposera quand
l'occasion se présente.

J'attends ta réponse concernant la date de
mon projet, ce n'est qu'après son arrivée que je parlerai
aux hommes. Je te prie de transmettre à ta chère épouse,
que je ne connais pas personnellement, mes salutations et
te salue avec sentiments de camaraderie.

Debreceni

Bruxelles, le 1.7.56

SECRET

COPIE TEXTUELLE

Kedves Barátom

A régi szokástól eltérően most írok neked, géppel mert ez szerintem is olvashatóbb mint ha kézzel írnék. Először is tályékosztatlak, hogy itt a szombat esti 6-orai BK-értekezlet volna elgondolásom szerint a legalkalmasabb idő ezeknek a passzív embereknek az összehozására. Más időpontot nem tartok alkalmasnak, mert a hétnak ez a legjobb napja. A közös szabó barátunknak is ez a legjobb, mivel az áruház ahol jelenleg mint konfekció szabó dolgozik 6-kor zár. Sajnálom, hogy a múltkor nem tudtál vele beszélni mert szerintem nagyon jó ötletei vannak a saját terjesztés terén, amit majd alkalom adtán elő fog adni neked is. Elgondolásomra ami az időpontot illeti várom a válaszodat s annak beérkezése után fogok beszélni az emberekkel. Kedves feleségednek ismeretlenül is add át kézsokjaimat, téged pedig bajtársi szeretettel üdvözlök :

Bruxelles 1956 I.7

Debreceni

SECRET

Film préparé pour être remis, fin janvier, mais qui n'a pas été remis, FUREDI n'était pas présent au contact.

Développé par nos services, à titre expérimental.

Il y a lieu de noter que quatre des documents se trouvant sur le présent film, seront filmés à nouveau pour être remis au contact du 2.3.1956.

Il s'agit de :

- 1° lettre du 15.12.55 envoyée par Peter au Général Zako, annonçant la possibilité d'un voyage à Madrid. Il y parle d'une mission pour l'usine
- 2° lettre du 1.1.56, envoyée par Zako à Peter. Il se dit heureux de la possibilité du voyage, mais est cependant étonné. Peut-être Peter a-t-il eu de l'avancement. Si ce voyage a lieu en janvier, Peter devra dire à Szantay que ce qu'il attend, arrivera ce mois-ci. D'autre part, Peter peut le mettre au courant des résultats du Congrès.
- 3° Lettre du 23.12.55 à la Légation d'Espagne, pour le visa
- 4° Carte du 24.12.1955 - réponse du Consulat, question visa.

+ +
+

Les deux autres documents sont :

- 5° rapport sur les événements généraux clos le 18.1.56, parlant des visites à Andreanszky et Bröss
- 6° un reçu portant sur les sommes de 6.000 et 2.000 frs

5 8-6-9/3 34

POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [REDACTED] FOLDER FOR HARDCOPY

P e s z á m o l o
Lezárva 1956.1.18.

1./ D. az esetleges Spanyolország-i útját előkészítendő a kapott irányleveleknek megfelelőleg a levelezést bevezette.

Még dec.15-én írt a főnöknek s rá egy héttel Szántaynak és a Bruxelles-i spanyol követségnek.

Ez utóbbit azonnal válaszolt. Ajánlásokat kér. - Szántay mai napig még nem írt. Így D. a kapott irányleveleknek megfelelőleg nem is tett további lépéseket.

A főnök Jan.1-én válaszolt D-nek. Kissé csodálkozik az utazás lehetőségén, de kíváncsi neki. Megbízta D-t azzal, hogy számoljon be az értekezletről Szántaynak s egy D. előtt rejtélyes üzenetet is biztós. (Lásd a csatolt levelet.)

2./ Az elmúlt hét folyamán D. fentjárt Bruxelles-ben s találkozott Zárayval, Andreánszkyval és Erőssel (ez utóbbitál ebédelt).

Záray kedvetlen, úgy ő mint felesége betegségekkal küzde. D. meghívta őt is a 22-re tervezett MHBK. összejövetelre, ahol az értekezletről fog beszámolni.

Andreánszky beleesett a cikkírásba. Megjelent egy cikke a Németországban kiadott Nemzetvédelem című folyóiratban s most állít össze egyet a Szocialista Szemle számára. Erőssel most jól megértik egymást, együtt dolgoznak. Andreánszkyval nem lehet úgy beszélni őt verci, hogy elő ne hozza a volt Kárpátalja problémáit. Erősen szidja a Nemzeti Bizottmányt s különösen Feyer Károlyt. Az otthoni helyzetet "jó irányban halado"-nak látja.

Erőse továbbra is a People-nél dolgozik mint gépi szedő. A műbőr gyártás gondolatával felhagyott. Nagy reményeket fűz az általa képviselt szocialista irányzat jövőjéhez. Erősen Amerika ellenes beállítottságú s Magyarország jövőjét a Szovjetunióval szoros baráti kapcsolatot fenntartó szocialista állam formájában látja. D. a beszámolója alapján úgy gondolja, hogy "az otthoni helyzet igen jó irányban halad".

ENCLOSURE

2-0884-5064

1

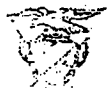
8-6-9/3

POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [REDACTED] FOLDER FOR HARDCOPY

2.
bizonyítéka gyanánt a szociáldemokrata foglyok szabadonbocsátát a
a Jugoszláviával kapcsolatban megváltozott magatartást hozza fel.
hangsúlyozza, hogy igen jó viszonyt tart fenn sok belga szociáldemok-
rata vezetővel. Szemére veti a magyar helyzetnek, hogy egyes szabad-
ságjogok korlátozva vannak, de úgy véli, hogy a jelenlegi fejlődést
tekintve ez már nem sokáig tart. Ujságját azzal a céllal indította,
hogy ha az általa várt otthoni változás beáll, akkor ebben a szellem-
ben indithasson otthon szocialista mozgalmat. Leghatározottabban
ellene van minden retrográd lépésnek, nem tartja megengedhetőnek a
többszörös gazdasági visszaállítását s Magyarország főellenesége gya-
nánt az amerikai kapitalizmust jelöli meg. Nem hiszi, hogy háború
lesz, de ha erre mégis sor kerülne, akkor abban egyetlen bűnös az
amerikai nagytőke lesz, amelyik a hadiipari termeléssel akarja ki-
huzni magát az egyébként várható gazdasági krízisből.

Tóth Mihály

POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [] FOLDER FOR HARDCOPY



MAGYAR HARCOSOK
BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE

3000. 100 FŐCSOPORTVEZETŐ

Linge, 1955. dec. 15.

Általános Vezérőrnagy Ur !

Kérem megemlékezni, hogy mind a főcsoport, mind pedig a magam nevében karácsonyi és új esztendői jókívánatainkat tolmácsoljam. Mindannyian kívánjuk, hogy Általános munkáját a jövő esztendőben újra siker koronázza.

Ürömmel jelentem, hogy az Ártekezletről visszatérve igen jó újság várt a gyárban. Szó van arról, hogy elküldenek Spanyolországba néhány olyan speciális gépalkatrész beszerzésére, amiket itt nem gyártanak. Még persze nem biztos a dolog s ha sor kerül rá, akkor sem maradok néhány nappal tovább. Arra azonban feltétlen fogok időt szakítani, hogy színtay ez a. urat felkeressem s neki az Ártekeztet eredményeiről részletesen beszámoljak.

A főcsoportot a legközelebbi hetekben végigjáróm. Addig a Hadak Utja már kézben lesz, az Ártekezletről tagjaink részletesen tudni fognak, lesz megbeszélni való anyag elég.

Jókívánatait megismételve vály tisztelettel küldi üdvözléseit

Általános Vezérőrnagy Urnak
alázatos alárendeltje

POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [REDACTED] FOLDER FOR HARDCOPY

1956. január 1-én.

Kedves Barátom!

December hó 15-én kelt szíves soraidat az ünnepi jó-
kívánságokkal köszönettel megkaptam. Férlek írogda úgy Te sze-
mélyesen, mint az egész belgiumi MHBK főcsoport szívből jövő
jókívánságaimat az új esztendőre. Kívánok szívből mindannyi-
jónak jó egészséget, szerencsét és sikert.

A híradás oroszországi utadról, módra lett
meglepett. No de ez valószínűleg előléptetést jelent számára,
aminek szintén örülök. Szóval értesíttem főnököt jóváteléről
Téged pedig kérlek, hogy tegy nekí részletes jelentést a veze-
tői értekezlet előfolyásáról. Amennyiben még január folyamán
sor kerül utadra közölj vele annyit, hogy amit vár még ebben a
hónapon az író érkezni. Most nem szükséges mondani, ő tudja mi-
ről van szó. Februárban már tárgyalan ez a közlés.

Ismételten hálásan köszönöm bajtársi megemlékezéseket.
Kérlek add át névcsoportjaimat a Nagyságos Asszonynak, Téged

bajtársi szeretettel köszöntelek

Zsolt Rózsa

POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [] FOLDER FOR HARDCOPY

Ramet, le 23-12-55.

M e s s i e u r s ,

Veuillez me permettre de m'adresser à vous avec une demande.
Je voudrais passer quelques jours en Espagne au début de
l'année prochaine. Je suis Hongrois, réfugié, installé en Belgique
depuis 1947. Je suis en possession d'un titre de voyage belge établi
pour les réfugiés étrangers.

Veuillez me renseigner quel est la procédure à suivre pour
obtenir le visa et m'envoyer les formulaires nécessaires.

En vous remerciant d'avance, je vous prie Messieurs d'agréer
l'expression de mes considérations les plus distinguées.



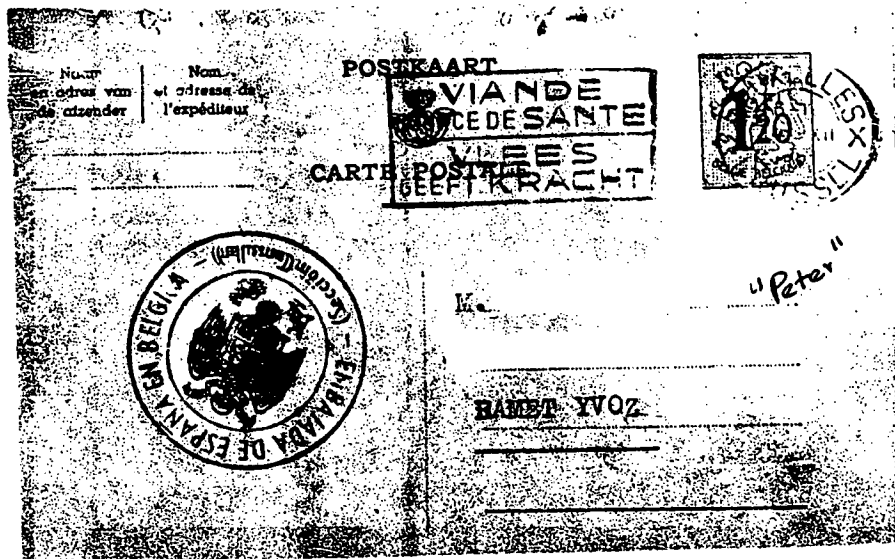
"Peter"

Ramet-Yvoz

5

[6-9/3]

POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [REDACTED] FOLDER FOR HARDCOPY



POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [REDACTED] FOLDER FOR HARDCOPY

En réponse à votre lettre du 23 courant, le Consulat d'Espagne vous communique qu'étant donné que vous possédez un "titre de voyage" il est nécessaire que vous vous présentiez personnellement en ce Consulat afin d'examiner la possibilité de vous accorder le visa demandé. En principe, nous devons demander l'autorisation à Madrid, mais si vous pouvez nous fournir de très bonnes et sérieuses références (civiles ou religieuses) nous pourrions peut-être vous accorder le visa de suite. Les bureaux sont ouverts tous les jours entre 9 et 13 h., le samedi jusque 12 h. Veuillez agréer nos salutations distinguées..

Bruxelles, 24.12.55

POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [REDACTED] FOLDER FOR HARDCOPY



MAGYAR HARCOSOK
HATÁRSÍKI KÖZÖSSÉGE

BÉKÉSI KÖZSÉGVÉZETŐ

Léte, 1981.01.01.

Máltoságos Ezredes Ur !

Ürömmel jelentem, hogy valószínűleg alkalom lesz a jövő év elején lentazni Spanyolországba. A gyár, ahol dolgozom, küld ki, ha sor kerül rá, de feltétlen felhasználom az utat arra, hogy Máltoságodnál jelentkezsem. Zákó vörögy. ur a múlt hó végén keresett fel minket a szota a München-i értekezleten is találkozta vele. Az ut jó alkalom lenne arra, hogy Ezredes Urat részletes jelentésben tájékoztassam a község elgondolásairól.

Most adom be vízum kérelmet az itteni spanyol követséghez. Ha esetleg ismerősré kellene hivatkoznom, nem okozok talán vele alkalmatlan-ságot, ha Máltoságod nevét említem meg. Azint közlelbi dátumot tudok írni, azonnal jelentkezem.

Mály tisztelettel küldi üdvözléseit

Máltoságos Ezredes Urnak
alázatos alattosa

POOR QUALITY DOCUMENT
SEE [REDACTED] FOLDER FOR HARDCOPY

N y u g t a

6.000 Frs, azaz hatezer frankrol (ebből 3.000 frs. az oldalkocsira),
mely összeget 1956. dec. hónapban és
2.000 Frs, azaz kétezer frankrol (ebből 1.000 frs. az oldalkocsira),
mely összeget 1956. január hónapban költségeim fedezésére felvettem.

1956. január 18.

T. A. Mihaj.